

Лютеранский приход Цюрихталь Феодосийского уезда Таврической губернии

(перевод с немецкого – Плюснина Э.С., ElviraKrs@yandex.ru, с неоценимой помощью Виктора Земана)

Записи за годы:	по Части I:	1838 (имеются записи за 1837 год)
	по Части II:	1838
	по Части III:	1838

Часть I «О родившихся»

Рождение	Крещение	Имя	Родители	Восприемники
5 января	6 января Цюрихталь	1. Бер / Bär Анна	Генрих Бер Анна ур. Бенц (Benz)	Иоганнес Бер, отец фрау Урсула Бер ур. Блохер (Blocher)
7 января	9 января Цюрихталь	2. Эберле / Eberle Розина	Иоганн Эберле Катарина ур. Герман (Herrmann)	Михаель Гюбнер (Hübner) фрау Розина Девальд (Dewald) ур. Янку- ла (Jankula)
10 января	- Цюрихталь	3. Бухман / Buchmann мертворожденная девочка	Якоб Бухман Кунигунда ур. Антони (Antoni)	-
13 января	14 января Цюрихталь	4. Мантель / Mantel Элизабет	Карл Мантель Анна Мария ур. Майер (Maier)	Генрих Губер (Huber), отец девица Анна Мария Мантель
22 декабря 1837	16 января Отузы	5. Зебольд / Seebold Иоганнес	Иоганнес Георг Зебольд Катарина ур. Бейтлер (Beutler)	Иоганнес Рюди (Rüdi) Иог. Георг Зебольд, дед фрау Розина Шик (Schieck) ур. Шурр (Schurr) фрау Мария Видман (Widmann) ур. Шурр
20 января	23 января Гейльбрун	6. Штолль / Stoll Якоб Генрих	Якоб Генрих Штолль Филиппина ур. Шопф (Schopf)	Франц Карл Дахтлер (Dachtler) Якоб Рапп (Rapp), сын вдова Фридерика Бюркер (Bürker) ур. Штолль фрау Фридерика Штолль ур. Губер (Huber)
17 января	23 января Цюрихталь	7. Илли / Illi Людвиг	Якоб Илли Фридерика ур. Эйзенбраун (Eisenbraun)	Людвиг Галльвас (Gallwas) фрау Регула Галльвас ур. Илли
6 января	30 января Судак	8. Зебольд / Seebold Фридерика	Готфрид Зебольд Фридерика ур. Кислинг (Kisling)	Якоб Гафнер (Haffner) с женой Фриде- рикой ур. Кислинг Фридрих Зебольд с женой Фридерикой ур. Видемайер (Widemaier)
29 января	6 февраля Цюрихталь	9. Нусс / Nuß Барбара	Фридрих Нусс Катарина ур. Гертер (Herter)	Михаель Нусс, отец Барбара Нефф (Näff) ур. Нусс

Часть I «О родившихся»

10 февраля	- Цюрихталь	10. Губер / Huber мертворожденная девочка	Феликс Губер (Huber), старший Каролина ур. Фюттерер (Fütterer)	-
18 февраля	20 февраля Гейльбрун	11. Метлер / Mettler Кристина	Иоганнес Метлер Кристина ур. Гюнтнер (Günthner)	Рудольф Бер (Bär) девица Фридерика Метлер девица Фридерика Гюнтнер
18 февраля	23 февраля Цюрихталь	12. Бош / Bosch Андреас	Иоганн Бош, католик Барбара ур. Гроц (Grotz)	Андреас Нусс (Nuß) фрау Маргарита Дупс (Dups) ур. Фишер (Fischer)
8 февраля	25 февраля Kadikaladschi близ станции Аргин	13. Майер / Maier Генриетта	Георг Майер Катарина ур. Замен (Samen)	герр Генри Франсуа Ипполит Жирардые (Girardier), земельный агент фрау Маргарита Вальтер (Walther) ур. Шмидт (Schmidt) отсутствующие капитан корабля Матео Зойч? (Shoitsch?) с женой Катариной ур. Штек (Stek)
22 февраля	6 марта Цюрихталь	14. Мантель / Mantel Филипп	Филипп Мантель Элизабет ур. Фолленвейдер (Vollenweider)	Филипп Шёнер (Schöner) фрау Мария Мантель ур. Майер (Maier)
22 февраля	6 марта Гейльбрун	15. Дахтлер / Dachtler Даниель	Франц Карл Дахтлер Доротея ур. Кинд (Kind)	Якоб Рапп (Rapp), отец Фридрих Дахтлер Генрих Бухман (Buchmann), младший фрау Дор. Бенц (Benz) ур. Труксес? (Trukseß?) вдова Вебер (Weber) фрау Катарина Губер (Huber) ур. Шопф (Schopf)
27 февраля	6 марта Гейльбрун	16. Гурлебаус / Hurtlebaus София	Соломон Гурлебаус Фридерика ур. Фолльмер (Vollmer)	Иоганн Гурлебаус Якоб Вальц (Walz) фрау София Эльвейн (Ellwein) ур. Гант- нер (Ganthner) фрау Элизабет Рейтер (Reuter) ур. Гюнт- нер (Günthner)

Часть I «О родившихся»

4 марта	6 марта Гейльбрун	17. Бюлер / Bühler Якоб Фридрих	Фридрих Бюлер Френа ур. Бенц (Benz)	Якоб Рапп (Rapp), младший фрау Фридерика Кайзер (Kaiser) ур. Бюлер (Bühler) Генрих Бер (Bär), младший девица Анна Бенц
26 марта	31 марта Цюрихталь	18. Гёрт / Hört Фридрих	Иоганн Гёрт Розина ур. Рихтер (Richter)	Фридрих Грааб (Graab) Катарина Галльвас (Gallwas) ур. Энес (Ehnes)
1 апреля	- Гейльбрун	19. Бюлер / Bühler мертворожденная девочка	Готфрид Бюлер Катарина ур. Бенц (Benz)	-
9 марта	4 апреля Цюрихталь	20. Лерх / Lerch Кристина	Петер Лерх Кристина ур. Целингк (Zehlingk)	управляющий Фадеевич Фадеев фрау Каролина Шефер (Schäfer) ур. Лерх овцевод Карл Готхилф Рентш (Rentsch) девица Кристина Шнейдер (Schneider)
9 апреля	17 апреля Цюрихталь	21. Шафнер / Schaffner Маргарита	Игнатиус Шафнер, католик Кристина ур. Дупс (Dups)	Якоб Дупс младший фрау Маргарита Дупс ур. Нусс (Nuß)
16 января	24 апреля Керчь	22. Кюблер / Kübler Амалия	Александр Кюблер, кузнец Розина ур. Егер (Jäger)	Йозеф Гекле (Gekle) фр. Фридерика Вейерман (Weiermann) ур. Гюнтнер (Günthner), вдова
28 января	13 февраля	23. Дикман / Diekmann Анна София	Карл Август Дикман, овцевод из Чорбаш (Tschorbasch) близ Керчи Вильгельмина ур. Ахтенбергер (Achtenberger)	Андреас Зальцгебер (Salzgeber), кузнец девица София Вейерман
4 ноября 1837	28 апреля Dauteli близ станции Султановка	24. Рапп / Rapp Эрнст	Филипп Рапп Барбара ур. Шмидт (Schmidt)	Эрнст Вальтер (Walther) и его жена Маргарита ур. Шмидт

Часть I «О родившихся»

25 апреля	25 апреля Семен (Semén) близ Цюрихтала	25. Летшер / Letscher Кристина	Эммануель Летшер Кристина ур. Гааб (Haab)	-
13 мая	10 июня Карасубазар	26. Бётлингк / Boehlingk Александр Николаус	герр Д-р мед. Николаус Вильгельм Бётлингк Вильгельмина Катарина ур. Древинг (Drewing)	герр майор Александр фон Бётлингк мадам Иоганна Доротея Амалия Кемпе (Kempe) ур. Ессен (Jessen) мадемуазель Вильгельмина Бётлингк
21 июня	26 июня Цюрихталь	27. Рюди / Rüdi Катарина	Иоганн Рюди Элизабет ур. Бер (Bär)	Даниель Рюди фрау Катарина Бер ур. Метлер (Mettler)
4 июля	10 июля Цюрихталь	28. Фюттерер / Fütterer Барбара	Петер Фюттерер, католик Регула ур. Нефф (Näff)	Людвиг Галльвас (Gallwas) девица Барбара Фюттерер
13 июля	31 июля Гейльбрун	29. Рот / Roth Кристина	Георг Рот Барбара ур. Вальц (Walz)	Иог. Эльвейн (Ellwein), старший Готфрид Гюнтнер (Günthner) фрау Фридерика Гурлебаус (Hurlebaus) ур. Фолльмер (Vollmer) вдова Барбара Эльвейн ур. Рот
20 июля	31 июля Цюрихталь	30. Губер / Huber Катарина	Генрих Губер Катарина ур. Майер (Maier)	Иог. Майер, старший Феликс Губер, младший фрау Анна Мария Мантель (Mantel) ур. Майер фрау Катарина Бер (Bär) ур. Мёгле (Mögle)
21 июля	31 июля Цюрихталь	31. Пфейфер / Pfeiffer Барбара	Фридрих Пфейфер Доротея ур. Шурр (Schurr)	Йозеф Маркс (Marx) фрау Катарина Бер (Bär) ур. Мёгле (Mögle)
6 августа	14 августа Гейльбрун	32. Мюллер / Müller София	Фридрих Мюллер Анна Мария ур. Бенц (Benz) вдова Рапп (Rapp)	Георг Адам Вальц (Walz) фрау Фрид. Рапп ур. Бюлер (Bühler) Матеус Бенц (Benz) фрау Катарина Бюлер ур. Бенц
4 февраля	14 августа Старый Крым	33. Пашоуд / Paschoud Александр	Фридрих Пашоуд, кожевник Клара ур. Пауль (Paul), католичка	герр Генрих Пашоуд, а в его отсутствие - отец ребенка Фридрих Пашоуд, кожев- ник мадемуазель Каролина Панхоуд (Panchoud)

Часть I «О родившихся»

16 августа	21 августа Гейльбрун	34. Кайзер / Kaiser Гермина	Иоганнес Кайзер Ева Катарина ур. Шеррибле (Schehrrieble)	Вильгельм Гюнтнер (Günthner) с женой Якобиной ур. Бухвальд (Buchwald) Якоб Майер (Maier) с женой Региной ур. Шрамм (Schramm)
11 августа	21 августа Сеит-Эли (Seideli) близ Феодосии	35. Мюллер / Müller Андреас	Якоб Мюллер Кристина ур. Штробель (Strobel)	Андреас Гроц (Grotz) фрау Кристина Муршель (Murschel) ур. Гаар (Haar)
3 августа	24 августа Гейльбрун	36. Маух / Mauch Готлиб	Иог. Эбергард Маух Доротея ур. Моц (Moz)	Готлиб Губер (Huber) фрау Анна Мария Вальц (Walz) ур. Рапп (Rapp)
28 июля	28 августа Судак	37. Гафнер / Haffner Михаель	Якоб Гафнер Фридерика ур. Кислинг (Kisling)	Готфрид Зебольд (Seebold) девица Розина Кислинг Готлиб Кислинг фрау Катарина Шнейдер (Schneider) ур. Бритнер (Brittner)
18 августа	28 августа Судак	38. Гребенштейн / Grebenstein Николаус Александр	Иог. Густ. Фридрих Гребенштейн, садо- вод Катарина ур. Фальк (Falk)	герр Фердинанд Цейзе (Zeise), натура- лист фрау Каролина Артури (Arturi) ур. Отто (Otto)
2 сентября	4 сентября Цюрихталь	39. Фолленвейдер / Vollenweider Розина	Иог. Фолленвейдер Катарина ур. Кислинг (Kisling)	Ульрих Фолленвейдер фрау Анна Фолленвейдер ур. Шулер (Schuler)
18 сентября	18 сентября Гейльбрун	40. Вебер / Weber Вильгельмина	Якоб Вебер Фридерика ур. Шремппф (Schremppf)	Готлиб Шремппф Иог. Метлер (Mettler) фрау Фридерика Шремппф ур. Бенц (Benz) фрау Барбара Кильпер (Kilper) ур. Шремппф
1 октября	2 октября Гейльбрун	41. Рапп / Rapp Маргарита	Готфрид Рапп Мария ур. Гроц (Grotz)	Андреас Гроц Матеус Рапп девица Генрика Рапп девица Маргарита Гроц

Часть I «О родившихся»

3 октября	6 октября Гейльбрун	42. Бенц / Benz Доротея	Кристиан Бенц Доротея ур. Шопф (Schopf)	Готлиб Шопф Фридрих Мюллер (Müller) фрау Филиппина Штолль (Stoll) ур. Шопф фрау Фрид. Кайзер (Kaiser) ур. Бюлер (Bühler)
7 октября	9 октября Гейльбрун	43. Вальц / Walz Вильгельм Фридрих	Якоб Вальц Фридерика ур. Вальц	Конрад Рейбольд (Reibold) Якоб Рапп (Rapp), сын фрау Фридерика Гурлебаус (Hurlebaus) ур. Фолльмер (Vollmer) фрау Барбара Рот (Roth) ур. Вальц
11 октября	23 октября Гейльбрун	44. Рейбольд / Reibold Анна Мария	Конрад Рейбольд Доротея ур. Вальц (Walz)	Иог. Адам Девальд (Dewald) Якоб Рапп (Rapp), отец фрау Марг. Гроц (Grotz) ур. Бейкель (Beikel) фрау Фрид. Вальц ур. Вальц
27 октября	30 октября Цюрихталь	45. Ландис / Landis Генрих	Иог. Георг Ландис Регула ур. Кун (Kuhn)	Генрих Шнебели (Schneebeli) фрау Сцоластика Шёнер (Szolastika Schöner) ур. Эрейзер (Ehreiser)
6 ноября	13 ноября Цюрихталь	46. Кауфман / Kaufmann Карл	Кристоф Кауфман Фридерика ур. Гюнтнер (Günthner)	Карл Мانتель (Mantel) фрау Мариана Шейдель (Scheidel) ур. Кауфман вдова Бош (Bosch)
12 ноября	13 ноября Гейльбрун	47. Кельберер / Kälberer Регина	Михаель Кельберер Луиза ур. Зигле (Siegle)	Якоб Зигле с женой Катариной ур. Вальц (Walz) фрау Регина Губер (Huber) ур. Майер (Maier)
12 ноября	13 ноября Гейльбрун	48. Штолль / Stoll Якоб	Кристиан Штолль Фридерика ур. Губер (Huber)	Готфрид Рапп (Rapp), а вместо него его отец Якоб Рапп Филипп Губер, отец фрау Регина Губер ур. Майер (Maier) фрау Катарина Эльвейн (Ellwein) ур. Штолль
9 ноября	11 декабря Судак	49. Аберле / Aberle Генрих	Михаель Аберле Анна Барбара ур. Гёрт (Hört)	Генрих Нефф (Näff) с женой Барбарой ур. Бурли (Burly) вдова Гертер (Herter)

Часть I «О родившихся»

18 декабря	- Цюрихталь	50. Маркс / Marx мертворожденная девочка	Йозеф Маркс Фридерика ур. Шурр (Schurr)	-
3 декабря	25 декабря Цюрихталь	51. Балько / Balco Август	Готлиб Балько Катарина ур. Феснер (Fesner)	Август Вильке (Wilke) с женой Региной ур. Рейхерт (Reichert) Якоб Каммерер (Kammerer) с женой Элизабет ур. Балько Эммануэль Летшер (Letscher) с женой Элизабет ур. Гааб (Haab)

Часть II «О бракосочетавшихся»

№	Месяц и день	Имя и фамилия вступивших в брак
1	8 февраля	Бёзганс (Böshans) Якоб и Эберле (Eberle) Мария
2	19 апреля	Нусс (Nuß) Андреас и Фраш (Frasch) Маргарита
3	15 июля	Аппельрот (Appelroth) Иоганн Магнус и Альмендингер (Almendinger) Катарина
4	18 октября	Шумахер (Schumacher) Людвиг и Шнейдер (Schneider) Доротея
5	25 октября	Аберле (Aberle) Кристиан и Кислинг (Kisling) Розина
6	8 ноября	Нусс (Nuß) Михаэль и Девальд (Dewald) Анна
7	18 ноября	Дуранте (Durante) Антон и Килиус (Kylius) Ида Паулина Эрвина

Часть III «О умерших»

№	Дата смерти	Дата похорон	Умерший	Место рождения умершего	Возраст умершего	м	ж	Семейное положение	Причина смерти
1	-	11 января	Мертворожденная дочь Якоба Бухмана (Buchmann)	Цюрихталь	-		1	реб.	мертворожденная
2	-	11 января	Мертворожденная дочь Феликса Губера (Huber) старшего	Цюрихталь	-		1	реб.	мертворожденная
3	23 февраля	25 февраля	Штолль (Stoll) Якоб Генрих, сын Генриха Штолля	Гейльбрун	1/12	1		реб.	оспа
4	6 марта	8 марта	Шёнер (Schöner) Филипп, сын Филиппа Шёнера	Цюрихталь	1	1		реб.	оспа
5	7 марта	9 марта	Губер (Huber) Катарина, дочь Готлиба Губера	Гейльбрун	5		1	реб.	оспа
6	22 марта	24 марта Syneli	Мюнх (Münch) Фридрих, сын Эбергарда Мюнха	Одесса	7½	1		мальчик	оспа
7	25 марта	27 марта	Бер (Bär) Барбара, дочь Бернгарда Бера	Цюрихталь	1½		1	реб.	оспа
8	31 марта	2 апреля	Бер (Bär) Бернгард	Heffertschwyl (Hefferswil) кантон Цюрих	43	1		вдовец	подагра
9	31 марта	2 апреля	Бер (Bär) Кристиан, сын Иоганнеса Бера	Цюрихталь	7	1		мальчик	тиф
10	-	1 апреля	Мертворожденная дочь Готфрида Бюлера (Bühler)	Гейльбрун	-		1	реб.	мертворожденная
11	4 апреля	6 апреля	Дупс (Dups) Иоганнес, сын Якоба Дупса	Цюрихталь	13	1		юноша	тиф
12	10 апреля	13 апреля	Губер (Huber) Иоганн Георг, сын Феликса Губера младшего	Цюрихталь	6½	1		мальчик	тиф
13	11 апреля	14 апреля	Зебольд (Seebold) Фридерика, дочь Готфрида Зебольда	Судак	1/4		1	реб.	оспа
14	12 апреля	14 апреля	Бюлер (Bühler) Якоб Фридрих, сын Фридриха Бюлера	Гейльбрун	1/12	1		реб.	оспа
15	12 апреля	14 апреля	Шопф (Schorf) Катарина, дочь Готлиба Шопфа	Гейльбрун	1		1	реб.	оспа
16	23 апреля	25 апреля	Эберле (Eberle) Антон, сын Иоганна Эберле	Цюрихталь	2½	1		реб.	оспа
17	23 апреля	26 апреля	Зебольд (Seebold) Иоганн Георг, сын Иоганна Георга Зебольда, в Отузах	Отузы	1½	1		реб.	оспа
18	18 мая	20 мая	Бухман (Buchmann) Фридрих, сын Генриха Бухмана старшего	Цюрихталь	10	1		мальчик	асцит, брюшная водянка

Часть III «О умерших»

19	22 мая	25 мая	Гафнер (Hafner) Генрих, сын Якоба Гафнера	Судак	4	1	реб.	фризель
20	23 мая	25 мая	Гафнер (Hafner) Катарина, дочь Якоба Гафнера	Судак	7½	1	реб.	фризель
21	25 мая	26 мая	Летшер (Letscher) Кристина, дочь Эммануэля Летшера	хутор близ Цюрихталь	-	1	реб.	родимчик
22	8 мая	10 мая	Пфейфер (Pfeiffer) Готфрид Карл, сын врача (Stabs-Arztes) Карантинного управления в Керчи д-ра Карла Генриха Пфейфера	Керчь	5	1	реб.	убит (придавлен воротами?)
23	3 июля	5 июля	Рюди (Rüdi) Катарина, дочь Иоганна Рюди	Цюрихталь	-	1	реб.	родимчик
24	4 июля	6 июля	Шафнер (Schaffner) Маргарита, дочь Игнатиуса Шафнера	Цюрихталь	1/4	1	реб.	родимчик
25	25 июля	27 июля	Фюттерер (Fütterer) Барбара, дочь Петера Фюттерера-сына	Цюрихталь	-	1	реб.	родимчик
26	26 июля	28 июля	Майер (Maier) Кристина, дочь Иоганнеса Майера	Гейльбрун	6	1	реб.	сыпь
27	13 августа	16 августа	Эберле (Eberle) Иоганн	Бонштеттен (Bonstetten), Швейцария	40	1	в браке	желудочно-кишечная слабость
28	20 августа	22 августа	Гинкель (Hinkel) Фридрих Август, сын Фридриха Августа Гинкеля, мельника	Керчь	2	1	реб.	кашель
29	9 сентября	10 сентября	Гафнер (Haffner) Михаэль, сын Якоба Гафнера	Судак	-	1	реб.	родимчик
30	15 сентября	17 сентября	Кинд (Kind) Филиппина, дочь Августа Кинда	Гейльбрун	1	1	реб.	кашель
31	29 сентября	30 сентября	Вебер (Weber) Вильгельмина, дочь Якоба Вебера	Гейльбрун	-	1	реб.	родимчик
32	7 октября	10 октября	Фолленвейдер (Vollenweider) Филипп, сын Ульриха Фолленвейдера	Цюрихталь	4	1	реб.	утонул
33	24 октября	26 октября	Рейтер (Reuter) Фридрих	Illtrichshausen в Вюртемберге	38	1	в браке	опухоль
34	3 ноября	4 ноября Феодосия	Вальц (Walz) Иоганнес	Рейтлинген (Reutlingen)	38	1	в браке	Асцит, брюшная водянка

Часть III «О умерших»

35	7 ноября	9 ноября	Дахтлер (Dachtler) Даниель, сын Карла Дахтлера	Гейльбрун	-	1	реб.	родимчик
36	12 декабря	14 декабря	Вальц (Walz) Вильгельм Фридрих, сын Якоба Вальца	Гейльбрун	-	1	реб.	кашель
37	-	18 декабря	Мертворожденная дочь Йозефа Маркса (Marx)	Цюрихталь	-	1	реб.	мертворожденная